

oblačiti

Caligo, dunekl seyn, nicht heiter seyn. temnú
ali oblázhnu bití: obtiméjti, otermázhiti, obla-
zhíti.

oblaciti

Kleiden, bekleiden. gvántati, ogvántati, obléjzhi,
opráviti, oblázhiti. vestire, convestire, amicare:
Induere aliquem vestibus.

HIPOLIT: Dict. II,

oblaciti

Induo, kleiden, anlegen. gvántati, oblájzhi,
oblázhiti, se oprávití, ogvánatati.

oblaciti (se)

Nubilor,

fi nubilari coeperit. wan sich mit wolcken zu
überziehen anfangen wird. kadar se bóde fazhélu
termázhiti, ali oblazhíti

oblačiti (x)

Kleider anziehen, anlegen. se obléjzhi, oblázhiti,
se oprávlati. vestem Induere, vestibus munire vel
ornare.

HIPOLIT: Dict. II,

104

oblačiti se

Amicio,

Amicire se. sich anlegen. se oblačití:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

oblačiti se

Nubilo, trüb wetter seyn. se oblačkiti,
oblačknu bítí, sli perhájati.

HIPOLIT: Dict. I, 393

oblaciti se

Obtexo,
coelum obtexitur vmbra. der himmel wird über-
zogen. tu nebù je pretégnenu, prevléjzhenu,
se oblazhÿ, termázhi.

oblačiti
oblačiti

Caligatus, also angelegt^e vnd gestiffelt. takú
obléjzhen, ohlázhen inu ofhkórnem.

obláče

Nubilum, trüb wetter, gewülckt. kólnu vréme,
oblázhnu, temnú, maglénu vréme, oblákovje, ob-
lázhnost, oblázhje.

oblačnosť

Nubilum, trüb wetter, gewülckt. kólnu vréme,
oblázhnu, temnú, maglénu vréme, oblákovje, ob-
lázhnost, oblázhje.

oblada - e x

Mars,

aequo marte Certare. da noch kein theil dem andern obliegt, Vnd der Sieg Zweyffelhaftig ist. kir
fhe ena partýa ti drúgi nizh nej dobíla, inu ta
obláda v'zviblu ftoji.

HIPOLIT, Dicti

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

13

oblada

Nuto,

victoria nutat. der sieg ist zweifelhaftig.
ta oblada ali premiaga v' xvibli stoji.

HIPOLIT: Dict. I, 395

oblada

Epinitium, fest vnd freyd wegen eines siegs.
prasnik inu vefsélje savólo ^{ene/} obláde ali vic-
tóriê.

oblada [= obvlada]

Expofco,

Expofcere victoriam a deo. den sieg von gott
begehren. to victório, ali obládo od búga
sprofsíti.

oblada

Conclamo,

conclamare victoriam. den sieg aussprechen.
to obládo ali victório resglafiti,
obnaniti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 126

oblada

Soutro,
patrare victoriam. einen sieg erhalten.
éno obládo obderháti.

HIPOLIT: Dict. I , 436

oblada - obvlada

Oberhand, sig. ismága, obláda, obládanie. Victoria.

HIPOLIT: Dict. II,

135

oblada - obvlada

Sieg, Überwindung. ismága, obláda, obréjst,
obládanie, premagánie. victoria, palma.

oblada

Reporto,

victoriam reportare ab aliquo rege. den Sieg
wider einen könig erhalten. éníga krájla ismá-
gati, fúper éníga krájla obládo fadobíti.

HIPOLIT: Dict. I , 563

oblada - obvlada

Tropaeum alŷ scribunt Trophaeum, ein siegs-
zeichen. énu fnáminie tige premagájnia. ſtatuere
trophaeum. siegen. premagáti, premózhi, obládati,
obládo sturíti.

HIPOLIT: Dict. I , 685

oblada - oblada

Sieg behalten. oblado obdèrshàti, fou
reshnive ismàgati, preniàgati, pobyti,
potèpsiti: victoriam reportare, Consequi,
edipisci: vincere, superare: victoriã
potiri, palmam obtinere.

HIPOLIT: Dict. II, 176

obladalec

u

Devenio,

devenire in victoris manus. dem siger in
die händ kommen. timu premagávzu v'róke
príti, ali v'tega obláduza roké pásti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 176

obladalec
vic

Olympionics, der den ring in den Olympiaspielen erhalten. obladavix, premagavix
o turnirajnu.

HIPOLIT: Dict. I , 413

obladalski

v

Victoriosus, sieghaft. premágarski, ísmagávski,
obladajózhi, obládavski.

HIPOLIT: Dict. I , 71o

obladaŋje

Erhalten, behaupten. dosézhi, obderfháti,
sadbítì. obtinere. den sieg erhalten. ob-
ládanje sadbítì. victoriam reportare.

HIPOLIT; Dict. II,

obladańje

Daruon tragen. prozh něŕti, odněŕti. depor-
tare, auferre. den sieg daruon tragen. oblá-
danie prozh odněŕti. victoriam reportare,
victoria potiri.

obladaŋje

Victoria, ^{sieg,} eroberung. obladaŋie, premaganie,
isnaga.

HIPOLIT: Dict. I / 710

obladaje - obvladaje

Triumph, Prächtiger einzug. en triúmph, ali velíku
vefsélje sa obládanje, inu premagánje tih sovrašni-
kou: tudi enu zhaftítlivu vhojáliszhe, vpeláliszhe
éniga krala, ali imenítniga vojszháka, katéri je svo-
je sovrašnike premágal. Triumphus.

obladaujé - obvladaujé

Triumphieren. prangati, triumférati, se veselíti
sa obladánie, vesélje obhájati sa premagánia volo.
triumphare.

obladaŋje. oboladaŋje

Sieg, überwindung. ismága, obláda, obréjst,
obládanie, premagánie. victoria, palma.

obladaŋje - obvladaŋje

Triumphus, Triumph, sieghafter einzug. en triùmf,
énu triumfírsku pránganĕ, énu zhastítu prangá-
liszhe tih premagávzou ŝa vólo éne victórie,
katéro so óni ŝadobíli super svóje sovráŝhnike:
túdi énu velíku vefsélje tiga fólka ŝa obládaj-
nĕa vólo.

obladaŋje - obvladaŋje

Triumpho, Sieghaft einreiten, Triumphiren.
premagavsku nóter jéiŋ diti, triumfírati,
prángati, se koker en premagáviz svóh sovrásh-
nikou iskáfati, sa obládajne se veŋselíti.

obladaŕje - oboladaŕje

Sturm, anlauf der feinden. naplánik, ſhturm,
natéjk tih ſovrášnikou, ſhtúrmanje, natéka-
nje, obládanje; oppugnatio.

HIPOLIT: Dict. II, 190

obladaŋje - obvladaŋje

im krieg die oberhand behalten. v'enim boyu pre-
mágati, obládanje sadobiti. vincere, victoriam
reportare, Consequi.

HIPOLIT: Dict. II,

135

obladaenje - obvladaenje

Oberhand, sig. ismága, obláda, obládanie. Victoria.

HIPOLIT: Dict. II,

135

obladati

Victoria,
victoriam Consequi, adipisci, reportare. siegen.
obladati, premagati, irmagati.

HIPOLIT: Dict. I, 710

obladati - obvladati

Vinco, überwinden. premózhi, premágati, obládati.

HIPOLIT: Dict. I , 712

obladati - obvladati

Überwinden. premózhiti, premágati, obládati,
ismágati, s'vojskó preshrítati, premózhiti,
fatrejti. vincere, superare, Debellare.

obládati - obvládati

Tropaeum alý scribunt Trophaeum, ein siegs-
zeichen. ónu snáminie tige premagájnia. statuere
trophaeum. siegen. premagáti, premózhi, obládati,
obládo sturíti.

HIPOLIT: Dict. ! 685

obladatai - obvladatai

Siegen, nieg behalten. obládati, pre
mósti; prenágati. vincere.

HIPOLIT: Dict. II, 177

obladati
obladajóč

Victoriosus, sieghaft. premágarski, ísmagávski,
obladajózhi, obládavski.

HIPOLIT: Dict. I , 710

obladati
obladajočen - obladajočen

Sieghafter eintritt. obladajočnu prán-
gante, veščéje tik ládavnou. Ein-
unghus.

HIPOLIT: Dict. II, 177

obladati
obladajičen - oboladajičen

Sieghaft. premágarski, ismagánski, premagajózhen,
ismagajózhen, obladajózhen. victoriosus.

HIPOLIT: Dict. II, 177

obladen - obvladen

Siegopfer. obládni, ali sahválni offer. Hostia,
victima.

obládje

Epinicium, fest, oder freyd wegen eines erlang-
ten siegs. en práfnik, ali vefsélje sa vólo éne
fadóblene victorie, ali obládja.

obligati

Degravo, beschwären, belästigen. obloshíti,
oblágati, nalágati, nalúge délati, teshávití,
tesháve nakládati.

obligati

Mentior,

Mentiri ad aliquem. gegen einem liegen. prúti
énimu lagáti. Adversus aliquem vel in aliquem
Mentiri. wider einen liegen. super éniga lagá-
ti, éniga obligáti. mentiri alicui. einem vor-
liegen. énimu naprèj lagáti.

HIPOLIT: Dict. I, 365

obligati

Belliegen, über einen liegen. ~~z~~hes éniga
lagáti, éniga obligáti. onerare aliquem
mendacys.

oblagati - лажем

Verliegen, lügen auf einen sagen. éniga sala-
gáti, oblagáti, lashy zhes éniga povéjdati.
mendacys aliquem onerare, Conflare mendacium
in aliquem.

oblajalsiica

Oblatatrix, widerbefzerinn. oblajáuka,
oblajáushiza, ~~nērgáuka~~ nērgáuka.